

Embreis TracCollar är konstruerad så att patienten kan utföra traktion av nacken på egen hand.

Embreis

TRACCOLLAR

TRAKTIONSKRAGE

TRAKTIONSKRAVE

NISKATUKI



CE

REGISTER

Svenska	3
Norsk	6
Dansk	9
Suomi	12

Embreis

TRACCOLLAR - TRAKTIONSKRAGE

ALLMÄN INFORMATION

Formen är gjord av ortopedingenjörer, anpassad efter kroppens anatomi och för maximal funktion vid traktion. TracCollars stomme är tillverkad av skumplast vilket gör att den är skön och ger en mjuk och successiv traktion. Tyghöljet är gjord i slitstark trikå som består av 97% bomull, 3% lycra.

FUNKTION

Genom att man pressar ihop handpumparna fylls kammare i kragen, med luft. TracCollar expanderar då i höjdled vilket resulterar i en traktion av nacken. För varje pumpning höjs kragen en liten bit i taget vilket gör att man lätt kan anpassa kraften i traktionen. Man kan lätta på traktionen genom att släppa ur luft med hjälp av de steglösa ventilerna.

TERAPEUTER OCH SJUKVÅRDEN

Med TracCollar kan terapeuter erbjuda en effektivare och mer regelbunden behandling. TracCollar underlättar traktionsbehandlingen genom sitt enkla handhavande.

FÖRVARING OCH SKÖTSEL

Förvara TracCollar oåtkomlig för barn pga. löstagbara delar.

Rengör kragen genom att torka av kragen med varmtvatten och rengöringsmedel. För bättre hygien och skydd rekommenderas ett skydd runt halsen, ex tubgasbinda. Tyget kan tas av för tvätt vid speciella behov. Ta då av tyget varsamt efter att ha lossat handpumparna från slangen. Använd förvaringspåsen som tvättpåse.

Då skumplasten är formgjuten skall man inte öppna TracCollar mer än så mycket att den går att sätt på runt halsen. När luftkammarna börjar expandera ut från kragen skall pumpningen upphöra. Följer man inte dessa anvisningar riskerar man att kragen skadas.

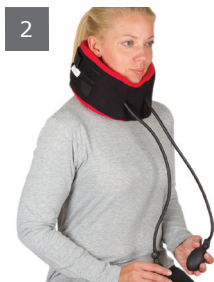
GARANTI

TracCollar har ett års garanti vid fabriksfel. Garantin gäller inte om anvisningarna inte följs eller om det uppstår skada genom ovarsam hantering. De flesta delar på kragen är utbytbara och kan beställas separat.

Om frågor kring produkten uppstår kontakta ansvarig ordinator, utprovare eller Embreis AB.



1. Ta på kragen med öppning bakåt. Placera hakan i urskålningen fram. Spänn fast kragen med kardborrbanden bak. Kragen skall endast ligga an mot hals och nacke. Kragen traktionerar även om det är ett mellanrum baktill.



2. Sitt eller ligg i en bekväm och avslappnad ställning. Pumpa in luft i kragen med hjälp av handpumparna. Kragen höjs och börjar traktionera nacken.



3. För bästa effekt skall du vara lätt lutad bakåt och ha ett stöd bakom nacken, ex. lutande bilstol eller ligga ned och ha ett stöd av en kudde. OBS! max traktionskraft är nådd när luftkamrarna i kragen börjar expandera utåt från kragen. Du skall maximalt pumpa 15 ggr per handpump.



4. Med TracCollar kan du utföra traktionen med huvudet i lätt vinkel. Du kan fördela luften i kragen genom att pumpa olika mycket med handpumparna. För en rak traktion pumpa du båda handpumparna samtidigt.



5. För att avbryta traktionen eller minska lyftet trycker du på ventilknapparna så att TracCollar töms på luft. Töm luften successivt för att undvika en för snabb återgång.

Art. no	Storlek	Omfång nacke
111	Small/Medium	34-42 cm
112	Medium/Large	37-46 cm

BEHANDLING

TracCollar är en nackkrage för patienter med nackbesvär/smärta med eller utan utstrålning i axlar/armar samt "stickningar" och domningar fingrar. Med TracCollar kan man behandla sig själv regelbundet och vid behov. Terapeuter (ex sjukgymnaster) använder TracCollar som ett hjälpmedel och komplement i sitt arbete.

TracCollar erbjuder en mer regelbunden och effektiv traktionsbehandling, samt en möjlighet till en lättare och smärtfri vardag.

Traktion av nacken

Traktion av nacken är, via fallstudier, en vedertagen behandlingsmetod. Traktion innebär att man drar lätt i nackkotpelarens längdriktning. Nacken avlastas vilket ger smärtlindring, avlastning och i bästa fall påskyndad läkning av olika besvär.

Rekommenderad behandlingsmängd

Traktionera nacken i ca 30-60 sek beroende på behov. Släpp därefter ur luften och avvakta ca 1 minut. Upprepa traktionen tre gånger. Utför behandlingen ca tre gånger per dag under de peri-oder då besvären är som störst. För ökad behandlingsmängd bör du konsultera med din terapeut eller läkare. Om smärtan ökar skall du konsultera din terapeut innan fortsatt behandling. Det är viktigt att du kontrollerar med din terapeut eller läkare om traktion är en möjlig behandling för dina besvär, innan du använder TracCollar.

Indikationer för behandling med TracCollar

- Diskbräck eller annan diskpåverkan.
- Nackskada vid whiplash.
- Degenerativa förändringar.
- Nacksmärta vid olika reumatiska sjukdomar.
- Nacksmärta med utstrålning i axlar, armar och fingrar.

Kompletterande behandling

TracCollar ersätter inte traditionell sjukgymnastik/träning utan är ett komplement till denna. TracCollar är i första hand en behandlande nackkrage, inte en stödkrage. Dock har TracCollar en mycket bra stabiliserande effekt vid lätt uppumpad krage. Du kan träna i kragen genom att använda den som ett lätt motstånd när den är lätt uppumpad.

Embreis

TRACCOLLAR - TRAKTIONSKRAGE

GENERELL INFO

Nakkekragen er utviklet av ortopediingeniører. Kragen er tilpasset kroppens anatomi og gir maksimal funksjon ved traksjon. Rammen på TracCollars er laget av skumplast, som gjør at den er behagelig og gir en jevn og gradvis traksjon. Trekket er slitesterkt og består av 97 % bomull og 3 % lycra.

FUNKSJON

Ved å presse på håndpumpene fylles kamrene i kragen med luft. TracCollar ekspanderer dermed i høyden, noe som resulterer i traksjon av nakken. For hvert pumpetak ekspanderer kragen gradvis. Dette gjør det enkelt å tilpasse graden av traksjon. Man kan lette på traksjonen ved å slippe ut luft fra de trinnløse ventilene.

TERAPEUTER OG HELSEPERSONELL

Med TracCollar kan terapeuter tilby en mer effektiv og regelmessig behandling. TracCollar er brukervennlig og forenkler traksjonsbehandlingen.

OPPBEVARING OG VEDLIKEHOLD

Oppbevar TracCollar utilgjengelig for barn pga. avtakbare deler. Rengjør kragen med en oppvridd klut dyppet i varmt vann og vaskemiddel. For bedre hygiene, og beskyttelse, anbefales det at man bruker noe rundt halsen, f. eks. gasbind. Trekket kan tas av for vask ved spesielle behov. Løsne håndpumpene fra slangen og ta forsiktig av stofftrekket. Bruk oppbevaringsposen som vaskepose.

Siden skumplasten er formstøpt bør man ikke åpne TracCollar mer enn det som er nødvendig for å få den påsatt rundt nakken. Når luftkamrene begynner å ekspandere ut fra kragen har kragen nok luft, og pumpingen stoppes. Følges ikke disse anvisningene risikerer man at kragen skades.

GARANTI

TracCollar har et års garanti ved produksjonsfeil. Garantien gjelder ikke dersom anvisningene ikke etterfølges, eller dersom det oppstår skade som følge av uaktsom behandling av kragen. De fleste delene på kragen er utskiftbare og kan bestilles separat.

Ved spørsmål angående produktet, ta kontakt med den som foreskrev støtten, forhandleren eller Embreis AB.



1. Ta på kragen med åpningen bakover. Legg haken i skålen på forsiden. Fest kragen med borrelåset på baksiden. Kragen skal sitte tett mot halsen og nakken. Kragen gir traksjon selv om det er et mellomrom på baksiden.



2. Sitt, eller ligg, i en bekvem og avslappende stilling. Pump luft i kragen med håndpumpene. Kragen begynner da å ekspandere i høyden og gir traksjon i nakken.



3. For best effekt bør man lene seg litt bakover og ha støtte i nakken, f. eks. i et bakoverlent bilsete eller ved å ligge med en pute til støtte. OBS! Maksimal traksjonskraft er oppnådd når luftkamrene i kragen begynner å ekspandere ut fra kragen. Du skal pumpe maksimalt 15 ganger med hver håndpumpe.



4. Med TracCollar kan du gi nakken traksjon med hodet i liten vinkel. Du kan fordele luften i kragen ved å pumpe ulike mengder luft med håndpumpene. Pump med begge håndpumpene samtidig for å oppnå en rak traksjon.



5. For å avbryte traksjonen, eller minske hevingen, trykk på ventilknappene slik at TracCollar slipper ut luft. Slipp luften ut gradvis slik at du unngår en for rask tilbakegang.

Art. no	Størrelse	Omkrets av nakke
111	Small/Medium	34-42 cm
112	Medium/Large	37-46 cm

BEHANDLING

TracCollar er en nakkekrage for pasienter med nakkeproblemer eller smerter i nakken, med eller uten stråling til skuldre/armer samt prikking og nummenhet i fingrene. Med TracCollar kan man drive selvbehandling regelmessig og etter behov. Behandlere (f. eks. fysioterapeuter) anvender TracCollar som et hjelpemiddel i sitt virke.

TracCollar gir en mer regelmessig og effektiv traksjonsbehandling, i tillegg til en enklere og smertefri hverdag.

Traksjon av nakken

Traksjon av nakken er en anerkjent behandlingsmetode basert på kliniske studier. Traksjon innebærer at man strekker nakkevirvlene i lengderetningen. Nakken avlastes, noe som gir smertelindring og støtte for nakken. Bruk av nakkekrage kan fremskynde behandlingstiden av enkelte plager.

Anbefalt bruk ved behandling

Gi nakken traksjon i cirka 30-60 sekunder, avhengig av behov. Slipp deretter ut luften og vent i cirka 1 minutt. Gjenta behandlingen tre ganger. Gjennomfør behandlingen tre ganger pr. dag i de periodene der plagene er verst. Snakk med din terapeut eller lege før du eventuelt øker behandlingsmengden. Dersom smertene tiltar må du konsultere legen, eller terapeuten din, før du fortsetter behandlingen. Det er også viktig at du konsulterer din terapeut eller lege for å forsikre deg om at traksjon er en egnet behandlingsmetode, før du anvender TracCollar.

- Indikasjoner for behandling med TracCollar
- Ryggmargsbrokk eller andre skader i nakkevirvlene
- Whiplashskader
- Degenerative forandringer
- Nakkesmerte ved ulike revmatiske lidelser
- Nakkesmerte med stråling ut i skuldre, armer og fingre

Kompletterende behandling

TracCollar erstatter ikke tradisjonell fysioterapi, men er et supplement. TracCollar er primært en behandlende nakkekrage, ikke en støttekrage. TracCollar har likevel en god stabiliserende evne når kragen er lett oppumpet. Du kan trene med kragen på ved å bruke den som en enkel støtte. Kragen skal da være lett oppumpet.

Embreis

TRACCOLLAR - TRAKTIONSKRAVE

GENEREL INFO

Formen er designet af ortopædingeniører, tilpasset efter kroppens anatomi og efter maksimal funktion ved traktion. TracCollars skelet er fremstillet af skumplast, hvilket gør, at den føles behagelig og giver en blød, successiv traktion. Stoffhylsteret er fremstillet af slidstærkt jerseystof, som består af 97 % bomuld og 3 % lycra.

FUNKTION

Ved at man presser håndpumperne sammen, fyldes kamrene i kraven med luft. TracCollar ekspanderer så i højden, hvilket giver en traktion af nakken. For hver pumpning forhøjes kraven en smule, hvilket gør, at man let kan tilpasse kraften i traktionen. Man kan lette traktionen ved at lukke luft ud ved hjælp af de trinløse ventiler.

TERAPEUTER OG SYGEPLEJEN

Med TracCollar kan terapeuter tilbyde en mere effektiv og regelmæssig behandling. TracCollar understøtter traktionsbehandlingen gennem sin enkle håndtering.

OPBEVARING OG PLEJE

Opbevar TracCollar utilgængeligt for børn pga. løse dele. Rengør kraven ved at aftørre den med varmt vand og rengøringsmiddel. For bedre hygiejne og pleje anbefales beskyttelse rundt om halsen, f.eks. et gazebind. Stoffet kan tages af og vaskes efter behov. Tag stoffet forsigtigt af efter at have løsnet håndpumperne fra slangen. Brug opbevaringsposen som vaskepose.

Da skumplasten er formstøbt, skal man ikke åbne TracCollar mere, end at den kan sættes rundt om halsen. Når luftkamrene begynder at ekspandere ud over kraven, skal pumpningen ophøre. Følger man ikke disse anvisninger, risikerer man, at kraven beskadiges.

GARANTI

TracCollar har et års garanti ved fabrikationsfejl. Garantien gælder ikke, hvis anvisningerne ikke følges, eller hvis der opstår skader som følge af uagtsom håndtering. De fleste dele på kraven kan udskiftes og bestilles separat.

Hvis der opstår spørgsmål omkring produktet, så kontakt den ansvarlige ordinerende behandler, den validerende eller Embreis AB.



1. Tag kraven på med åbningen bagud. Placer hagen i indhakked foran. Spænd kraven fast med velcrobåndet bagpå. Kraven skal kun ligge fast mod hals og nakke. Kraven traktionerer, selvom der er et mellemrum bagtil.



2. Sid eller lig i en bekvem og afslappet stilling. Pump luft i kraven ved hjælp af håndpumperne. Kraven forhøjes og begynder at traktionere nakken.



3. For at opnå den bedste effekt skal du være let tilbagelænet og have en støtte i nakken, f.eks. et tilbagelænet bilsæde, eller ligge ned og have støtte af en pude. BEMÆRK! Maks. traktionskraft er nået, når luftkamrene begynder at ekspandere ud over kraven. Du skal maksimalt pumpe 15 gange pr. håndpumpe.



4. Med TracCollar kan du udføre traktionen med hovedet i en let vinkel. Du kan fordele luften i kraven ved at pumpe et forskelligt antal gange med håndpumperne. Du får en lige traktion ved at pumpe begge håndpumper samtidig.



5. For at afbryde traktionen eller mindske løftet skal du trykke du på ventilknapperne, så TracCollar tømmes for luft. Luk luften ud lidt af gangen for at undgå en for hurtig tømning.

Art. nr.	Størrelse	Omkreds nakke
111	Small/Medium	34-42 cm
112	Medium/Large	37-46 cm

BEHANDLING

TracCollar er en nakkekrave for patienter med nakkebesvær/smerter med eller uden udstrålinger i skuldre/arme samt "prikkende" eller følelsesløse fingre. Med TracCollar kan man behandle sig selv regelmæssigt og efter behov. Terapeuter (f.eks. fysioterapeuter) bruger TracCollar som et hjælpemiddel og supplement i deres arbejde.

TracCollar tilbyder en mere regelmæssig og effektiv traktionsbehandling samt mulighed for en lettere og mere smertefri hverdag.

Traktion af nakken

Traktion af nakken er via feltstudier en anerkendt behandlingsmetode. Traktion indebærer, at man trækker let i nakkehvirvelsøjlelængderetning. Nakken aflastes, hvilket giver smertelindring, aflastning og i bedste fald hurtigere lægning af forskellige lidelser.

Anbefalet behandlingsomfang

Traktioner nakken i ca. 30 – 60 sek. afhængig af behov. Luk derefter luften ud, og vent ca. 1 minut. Gentag traktionen tre gange. Udfør behandlingen ca. tre gange pr. dag i de perioder, hvor problemerne er størst. For øget behandlingsmængde bør du konsultere din terapeut eller læge. Hvis smerten øges, skal du konsultere din terapeut inden fortsat behandling. Det er vigtigt, at du kontrollerer med din terapeut eller læge, om traktion er en mulig behandling for dine lidelser, inden du bruger TracCollar.

Indikationer for behandling med TracCollar:

- Diskusprolaps eller anden diskuspåvirkning
- Nakkeskade ved piskesmæld
- Degenerative forandringer
- Nakkesmerter ved forskellige reumatiske sygdomme
- Nakkesmerter med udstråling i skuldre, arme og fingre

Supplerende behandling

TracCollar erstatter ikke traditionel fysioterapi/træning, men er et supplement til denne. TracCollar er primært en behandlende nakkekrave, ikke en støttekrave. Dog har TracCollar en meget god stabiliserende effekt ved let oppumpet krave. Du kan træne med kraven på ved at bruge den som en let modstand, når den er let oppumpet.

Embreis

TRACCOLLAR - NISKATUKI

YLEISET TIEDOT

Malli on ortopedi-insinöörien suunnittelema. Se muotoutuu kehon anatomian mukaisesti ja takaa niskan paikallaan pysymisen. TracCollarin runko on vaahtomuovia, joka tuntuu miellyttävän pehmeältä ja antaa hyvän tuen. Kangaspinta on kestävää trikoota, koostumus 97% puuvillaa ja 3% lycraa.

KÄYTTÖ

Niskatuen kammiot täyttyvät ilmalla, kun painat käsipumppuja. TracCollar laajentuu korkeussuunnassa ja niska saa tukea. Kaulustuki nousee hieman jokaisella pumppauksella, joten voit helposti säädellä tuen voimakkuutta. Voit keventää tukea päästämällä ilmaa venttiileistä.

FYSIOTERAPEUTIT JA SAIRAANHOITO

TracCollarin ansiosta fysioterapeutin hoidosta voi tulla tehokkaampaa ja säännöllisempää. TracCollar on kätevä ja helppokäyttöinen apuväline niskan hoitoon.

SÄILYTYS JA HOITO

Säilytä TracCollar poissa lasten ulottuvilta sen sisältämien irrotettavien osien takia.

Puhdista niskatuki pyyhkimällä se lämpimällä vedellä ja puhdistusaineella. Hygieniasyistä suosittelemme suojaa kaulan ympärille (esim. harsosidettä). Päälylskangas voidaan irrottaa ja pestä tarvittaessa. Irrota käsipumput letkusta ja poista kangas varovaisesti. Käytä säilytyspussia pesupussina.

Vaahtomuovi on muotovalettu. Sen takia pitää avata TracCollaria vain sen verran, että saat sen asetettua kaulan ympärille. Lopeta pumppaaminen kun tuen ilmakammiot alkavat olla täynnä ja laajentuvat kauluksen reunoista. Tuki voi vioittua, jollet noudata näitä ohjeita.

TAKUU

TracCollarilla on vuoden takuu valmistusvirheestä. Takuu ei ole voimassa, mikäli käyttöohjetta ei noudateta tai jos vahingoittumisen syynä on huolimaton käsittely. Useimmat tuen osista ovat vaihdettavia ja niitä voi tilata erikseen.

Jos sinulla on kysyttävää tuotteesta, ota yhteyttä maahantuojaan, jakelijaan tai Embreis AB:hen.



1. Pue tuki niin että aukko jää taakse. Aseta leuka etuosan koloon. Kiristä tuki takana olevilla tarranauhoilla. Aseta tuki vain leukaa ja niskaa vasten. Tuki toimii, vaikka taakse jäisi väli.



2. Istu tai makaa mukavassa ja rennossa asennossa. Pumpppaa tukeen ilmaa käsipumpuilla. Tuki laajenee ylöspäin ja antaa niskan rentoutua.



3. Jotta saisit parhaan tehon, nojaa kevyesti taaksepäin siten, että niska on tuettuna, esimerkiksi autonistuimessa tai makuulla, tyyny niskan tukena. HUOMIO! Niskatuki on laajentunut enimmäisvenytysvoimaansa, kun ilmatyyny alkavat laajentua tuen ulkopuolelle. Pumpppaa käsipumpulla maksimissaan 15 kertaa.



4. TracCollarilla voit venyttää niskaa myös siten, että pää kallistuu kevyesti. Voit pumpata tyynyihin eri määrän ilmaa käyttämällä käsipumppuja enemmän tai vähemmän. Kun haluat pään ja niskan olevan suorassa, käytä molempia pumppuja yhtä aikaa.



5. Jos haluat lopettaa venytyksen tai madaltaa tukea, paina venttiilipainikkeita, kunnes TracCollar alkaa tyhjentyä. Poista ilmaa vähitellen välttääksesi liian nopeaa tyhjentymistä.

Tuotenumero	Koko	Niskan ympäryys
111	Small/Medium	34-42 cm
112	Medium/Large	37-46 cm

HOITO

TracCollar on niskatuki potilaille, joilla on niskakipu ja vaivoja. Sopii myös niskavaivoihin, jotka aiheuttavat säteilyä hartioihin ja käsivarsiin sekä käsien ja sormien puutumista. TracCollarin avulla voit hoitaa itseäsi säännöllisesti ja aina tarvittaessa. Terapeutit (kuten fysioterapeutit) voivat käyttää TracCollaria apuna työssään ja täydentää sillä harjoituksia.

TracCollar tarjoaa pysyvän ja tehokkaan niskavenytyskäsitteilyn, joka myös tekee arjesta helpomman ja kivuttomamman.

Niskatuki ja niskan venyttäminen

Niskan venyttäminen on tutkimusten mukaan toimiva hoitomenetelmä. Niskatuki venyttää niskarankaa kevyesti pituussuuntaan. Niskalta vapautuu painoa, kipua lievittää ja parhaassa tapauksessa monet vaivat alkavat parantua nopeammin.

Suosittelava hoitomäärä

Venytä niskaa tarpeen mukaan 30-60 sekuntia. Päästä sen jälkeen ilmaa ja odota 1 minuutin ajan. Toista venytys kolme kertaa. Suorita hoito noin kolme kertaa päivässä silloin, kun vaivat ovat pahimmillaan. Jos haluat käyttää venytystukea useammin, kysy neuvoa fysioterapeutiltasi tai lääkäriltäsi. Jos kipua kasvaa, kysy neuvoa fysioterapeutiltasi ennen kuin jatkat hoitoa. On tärkeää, että tarkistat ennen TracCollarin käyttöä fysioterapeutiltasi tai lääkäriltäsi, sopiiko niskan venytys sinun vaivojesi hoitoon.

TracCollar voi sopia sinulle, jos kärsit seuraavista:

- Välilevytyrä tai muu välilevyn ongelma
- Niskan retkahdusvammasta seurannut niskavaurio
- Rappauman aiheuttamat muutokset
- Reumasairauksien aiheuttamat niskakivut
- Niskakipu, joka säteilee hartioihin, käsivarsiin ja sormiin

Täydentävä hoito

TracCollar ei korvaa perinteistä fysioterapiaa/sairasvoimistelua, vaan sopii sen täydennykseksi. TracCollar on ensisijaisesti hoitovälineenä käytettävä niskatuki, ei tukena käytettävä. TracCollarilla on kuitenkin hyvä niskaa tukeva vaikutus, kun se täytetään kevyesti ilmalla. Voit tehdä tuen kanssa harjoituksia ja käyttää sitä kevyenä vastuksena, kun se on hieman täytettynä.



embreis

Distributör Sverige, Norge, Danmark och Finland:

Embreis AB, Svärdvägen 21, S-182 33 Danderyd. Tel: + 46 8 410 621 00 info@embreis.com

www.embreis.com